

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

16 décembre 2003

**PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE**

**modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989  
sur la Cour d'arbitrage, en ce qui  
concerne la dotation à cette Cour**

(déposée par MM. Pierre Lano  
et Bart Tommelein)

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 december 2003

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET**

**tot wijziging van de bijzondere wet van  
6 januari 1989 op het Arbitragehof,  
betreffende de dotatie aan dit hof**

(ingediend door de heren Pierre Lano  
en Bart Tommelein)

**RÉSUMÉ**

*Le budget général des dépenses de l'État prévoit une dotation pour la Cour d'arbitrage. Il va de soi que cette Cour confectionne un budget et arrête des comptes. Or, à l'heure actuelle, les budgets et comptes de cette institution sont approuvés et contrôlés par la Chambre des représentants sur la base de dispositions réglementaires et des rapports de la commission de la Comptabilité. La présente proposition vise à créer un fondement légal pour le contrôle et l'approbation des budgets et comptes de la Cour d'arbitrage. L'objectif est en outre d'étendre quasi simultanément, au moyen de deux autres propositions de loi, ce dispositif de contrôle et d'approbation des budgets et comptes à la Cour des comptes, aux Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux ainsi qu'au Conseil supérieur de la Justice.*

**SAMENVATTING**

*Voor het Arbitragehof wordt een dotatie uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. Uiteraard stelt dit Hof ook een begroting en rekeningen op. Welnu, deze begroting en rekeningen worden thans, op grond van reglementaire bepalingen van en rapportage door de commissie voor de Comptabiliteit, door de Kamer van volksvertegenwoordigers gecontroleerd en goedgekeurd. Dit voorstel strekt ertoe bij wet te voorzien in een onderbouw voor de controle en goedkeuring van de begroting en rekeningen van het Arbitragehof. Het is daarenboven de bedoeling diezelfde onderbouw voor de controle en de goedkeuring van begrotingen en rekeningen nagenoeg gelijktijdig, door middel van twee andere wetsvoorstellen, uit te breiden tot het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en de federale ombudsmannen, alsook tot de Hoge Raad voor de Justitie.*

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>	<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis 1984, on a créé, en Belgique, plusieurs institutions pour lesquelles la loi prévoit explicitement l'inscription d'une dotation au budget de l'État : la Cour d'arbitrage, les Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, les médiateurs fédéraux et le Conseil supérieur de la Justice.<sup>(1)</sup>

Actuellement, toutes ces institutions transmettent chaque année directement, tout comme la Cour des comptes, leurs propositions budgétaires détaillées à la Chambre des représentants, sans toutefois que cette transmission soit prévue explicitement par la loi. Une réglementation identique s'applique d'ailleurs à la transmission des comptes détaillés. Et la commission de la Comptabilité fait rapport à la Chambre sur l'ensemble de ces budgets et comptes détaillés.<sup>(2)</sup>

Il va de soi que ces compétences de la Chambre des représentants ainsi que la méthode de travail qu'elle applique pourraient être définies explicitement à l'article 107 du Règlement qui prévoit déjà que la commission de la Comptabilité vérifie et apure tous les comptes de la Chambre et détermine le budget de la Chambre et le soumet à son approbation. Il nous paraît néanmoins préférable de préciser explicitement, dans les lois organiques des institutions précitées, que celles-ci soumettent annuellement leurs propositions budgétaires et comptes détaillés à la Chambre pour approbation.

Ces modifications ne peuvent toutefois être apportées par une seule et même loi. La présente proposition de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution et concerne uniquement la Cour d'arbitrage.

<sup>(1)</sup> - Cour d'arbitrage, loi du 6 janvier 1989, art. 123.  
- Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, loi du 18 juillet 1991, art. 57.  
- Médiateurs fédéraux, loi du 22 mars 1995, art. 18.  
- Conseil supérieur de la Justice, loi du 22 décembre 1999, art. 45.

<sup>(2)</sup> Voir Doc. Chambre n<sup>os</sup> 235/1 (12 novembre 1999), 668/1 (23 mai 2000) et 693/1 (31 mai 2000).

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Vanaf 1984 werden er in ons land verscheidene instellingen in het leven geroepen waarvoor de wet ook uitdrukkelijk bepaalt dat een dotatie wordt uitgetrokken op de Rijksbegroting : het Arbitragehof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale ombudsmannen en de Hoge Raad voor de Justitie.<sup>(1)</sup>

Thans zenden al deze instellingen, zoals trouwens ook het Rekenhof, jaarlijks hun gedetailleerde begrotingsvoorstellen rechtstreeks over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, weliswaar zonder dat zulks uitdrukkelijk bij wet is bepaald. Eenzelfde reglementering geldt trouwens voor wat de overzending van de gedetailleerde rekeningen betreft. En, over al deze gedetailleerde begrotingen en rekeningen wordt aan de Kamer verslag uitgebracht door haar commissie voor de Comptabiliteit.<sup>(2)</sup>

Uiteraard zouden deze bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de door haar gevolgde werkwijze uitdrukkelijk kunnen worden vastgelegd in artikel 107 van het Reglement dat reeds bepaalt dat de commissie voor de Comptabiliteit alle rekeningen van de Kamer verifieert en vereffent en haar begroting vaststelt en ter goedkeuring voorlegt aan de Kamer. Ons inziens verdient het nochtans de voorkeur uitdrukkelijk, in de organieke wetten van voornoemde instellingen, te bepalen dat zij jaarlijks hun gedetailleerde begrotingsvoorstellen en rekeningen ter goedkeuring voorleggen aan de Kamer.

Zulks kan evenwel niet gebeuren bij één en dezelfde wet. Dit wetsvoorstel regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en heeft alleen betrekking op het Arbitragehof.

Pierre LANO (VLD)  
Bart TOMMELEIN (VLD)

<sup>(1)</sup> - Arbitragehof, bijzondere wet van 6 januari 1989, art. 123.  
- Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, wet van 18 juli 1991, art. 57.  
- Federale ombudsmannen, wet van 22 maart 1995, art. 18.  
- Hoge Raad voor de Justitie, wet van 22 december 1999, art. 45.

<sup>(2)</sup> Zie stukken Kamer Nrs. 235/1 (12.11.1999), 668/1 (23.05.2000) en 693/1 (31.05.2000)

**PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE**


---

 Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

L'article 123, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner le budget détaillé de la Cour d'arbitrage, de l'approuver et d'en contrôler l'exécution ainsi que de vérifier et d'approuver les comptes détaillés, les crédits prévus à ce budget sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

17 octobre 2003

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET**


---

 Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

Artikel 123, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof wordt vervangen als volgt :

«§ 1. Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de gedetailleerde begroting van het Arbitragehof te onderzoeken en goed te keuren alsook de uitvoering ervan te controleren en de gedetailleerde rekeningen te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begroting uitgetrokken als dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk».

17 oktober 2003

Pierre LANO (VLD)  
Bart TOMMELEIN (VLD)

**ANNEXE**

**BIJLAGE**

TEXTE DE BASE

---

6 janvier 1989

loi spéciale sur la cour d'Arbitrage

Art. 123

§ 1. Les crédits nécessaires au fonctionnement de la Cour d'arbitrage sont inscrits au budget des Dotations.

§ 2. Les arrêtés royaux relatifs à la Cour d'arbitrage sont délibérés en Conseil des Ministres.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

---

6 janvier 1989

loi spéciale sur la cour d'Arbitrage

Art. 123

**§ 1. Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner le budget détaillé de la Cour d'arbitrage, de l'approuver et d'en contrôler l'exécution ainsi que de vérifier et d'approuver les comptes détaillés, les crédits prévus à ce budget sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'Etat.<sup>1</sup>**

§ 2. Les arrêtés royaux relatifs à la Cour d'arbitrage sont délibérés en Conseil des Ministres.

<sup>1</sup> Art. 2: remplacement.

**BASISTEKST**

---

6 januari 1989

**Bijzondere wet op het Arbitragehof****Art. 123**

§ 1. De kredieten die voor de werking van het Arbitragehof nodig zijn, worden uitgetrokken op de begroting van de Dotaties.

§ 2. De koninklijke besluiten betreffende het Arbitragehof worden in Ministerraad overlegd.

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**

---

6 januari 1989

**Bijzondere wet op het Arbitragehof****Art. 123**

**§ 1. *Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de gedetailleerde begroting van het Arbitragehof te onderzoeken en goed te keuren alsook de uitvoering ervan te controleren en de gedetailleerde rekeningen te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begroting uitgetrokken als dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk.***<sup>1</sup>

§ 2. De koninklijke besluiten betreffende het Arbitragehof worden in Ministerraad overlegd.

---

<sup>1</sup> Art. 2: vervanging.